

- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
- ⒼⒷ See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
- Ⓕ La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
- Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
- ⓃⓁ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
- Ⓘ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
- Ⓟ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
- Ⓢ Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
- ⒻⒿ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
- ⓅⓁ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
- Ⓗ A megfelelősségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
- ⒸⓏ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
- ⓈⓀ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
- ⒸⓇ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com
- ⓇⓊⓈ Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
- ⒹⓇ R&TTEDirektifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
- ⓇⓄ Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la www.hama.com
- ⒹⓀ Overensstemmelseerklæringen i henhold til R&TTE-retningslinierne finder du under HYPERLINK „<http://www.hama.com>”
- Ⓝ Samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du på www.hama.com

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

hama®

C O M P U T E R

Wireless Optical Mouse »M 730«

Optische Funkmaus



00052454

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Hardware Installation

1.1 Einlegen der Batterien

- Entfernen Sie den Batteriedeckel auf der Rückseite der Maus und legen die Batterien polrichtig in das Batteriefach (Abb.1). Die richtige Polarität ist dort aufgezeichnet.
- Schieben Sie das Batteriefach wieder.

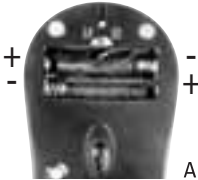


Abb.1

1.2 Anschließen der Ladestation mit Empfänger

- Verbinden Sie den USB-Stecker der Ladestation mit der USB-Buchse am PC oder einem USB-Hub.
- Die Verbindungstaste leuchtet blau.

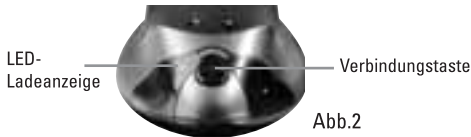


Abb.2

Um den Tasten (alle außer DPI-Umschalter) sowie den seitlichen Zusatz Tasten eine bestimmte Funktion zuzuordnen, ist es notwendig die beigelegte Software zu installieren. (Siehe Absatz 2)

1.3 Aufladen der Batterien

- Bevor Sie die kabellose optische Maus verwenden, müssen die Batterien vollständig aufgeladen werden. Legen Sie dazu die Maus in die Ladestation. Das Aufleuchten der LED-Ladeanzeige signalisiert den Ladevorgang.
- Der Ladevorgang dauert ca. 12 Stunden. Die LED-Ladeanzeige (Abb.2) erlischt, nachdem die Akkus vollständig geladen worden sind.

1.4 Maus und Empfänger verbinden

- Betätigen Sie die Verbindungstaste am Empfänger, die Statusanzeige beginnt zu blinken. (Abb.2)
- Betätigen Sie anschließend kurz die Verbindungstaste auf der Unterseite der Maus. (Abb.4)

2. Software Installation

- Deinstallieren Sie zunächst eventuell bereits vorhandene Maussoftware.
- Die Software unterstützt Windows 2000/XP/Vista/7.
 - a) Legen Sie die beigelegte CD in Ihr CD-ROM oder DVD-ROM Laufwerk. Warten Sie einen Moment, und die Installation wird automatisch gestartet. Sollte dies nicht geschehen, klicken Sie auf Start =>Ausführen, geben „X:\Setup“ ein (wobei „X“ für den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM Laufwerks steht) und bestätigen mit Enter.
 - b) Starten Sie zum Abschluss der Installation Ihren PC neu.

Hinweis: Während der Installation unter Windows XP/Vista/7 kann eine Meldung bezüglich eines nicht signierten Treibers erscheinen. Die Funktion der Maus oder Software wird dadurch nicht beeinträchtigt. Fahren Sie mit der Installation fort.

3. Bedienung der Maussoftware

- Durch einen Doppelklick auf das Maus-Symbol  in der Taskleiste können Sie die Rad- und Tasteneinstellungen Ihren persönlichen Bedürfnissen anpassen.

4. DPI-Umschalter

Betätigen Sie die DPI-Umschalter um zwischen 400 - 800 - 1200 dpi umzuschalten (Abb.3).

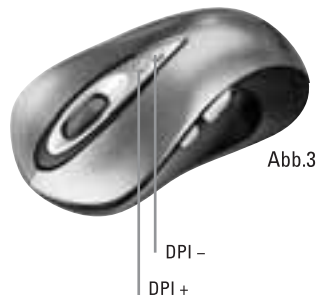


Abb.3

5. Aus/Einschalten der Maus

Um die Maus komplett auszuschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Verbindungstaste an der Unterseite der Maus für min. 5 Sekunden.
- Das Ausschalten wird durch ein kurzes Aufleuchten des optischen Sensors signalisiert
- Um die Maus einzuschalten, gehen Sie genauso vor wie beim Ausschalten der Maus.

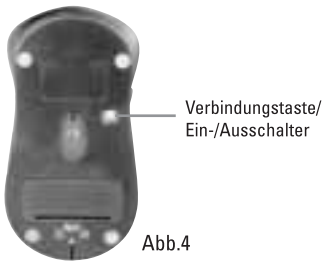


Abb.4

6. Energiesparmodus

Wenn die Maus für 8 Minuten nicht betätigt wird, wechselt sie in den Energiesparmodus, der optische Sensor wird ausgeschaltet um den Energieverbrauch auf ein Minimum zu reduzieren. Zum Aktivieren der Maus genügt es sie zu bewegen oder eine beliebige Taste zu betätigen.

7. Funktionsprobleme

Sollte die Maus nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgenden Schritte genau ausgeführt haben:

- Die Batterien sind aufgeladen und korrekt eingelegt
- Der Empfänger ist ordnungsgemäß an den Computer angeschlossen
- Empfänger und Geräte befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 1,5 m)

GB Operating Instructions

1. Installing the hardware

1.1 Inserting batteries

- Remove the battery cover at the rear of the mouse and insert the batteries the right way around in the battery compartment (Fig.1). The poles are indicated there.
- Close the battery compartment

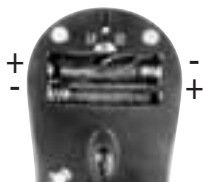


Fig.1

1.2 Connection of the charging station with the receiver

- Connect the USB plug of the charging station with the USB socket of the PC or with a USB hub.
- The connection button glows blue.



Fig.2

You have to install the enclosed software (see paragraph 2) in order to assign a certain function to the buttons (all except for DPI switch) and to the additional lateral buttons.

1.3 Charging the batteries

- Before using the wireless optical mouse, the batteries must be fully charged. To do so, place the mouse in the battery charging station. The illuminated LED charging indicator (Fig.2) indicates the charging procedure.
- It takes approx. 12 hours to charge. The LED charging indicator goes out after the rechargeable batteries are fully charged.

1.4 Connecting the mouse and receiver

- Press the connect button on the receiver. The status indicator starts to flash. (Fig.2)
- Then press short the connect button at the bottom of the mouse. (Fig.4)

2. Installing the software

- Uninstall any mouse software already installed.
- The software supports Windows 2000/XP/Vista/7.
 - a) Place the enclosed CD in your CD-ROM or DVD-ROM drive. Wait a moment, installation is started automatically. If it does not start automatically, click Start => Run, enter "X:\Setup" (where „X“ is the drive letter of your CD-ROM drive) and press Enter to confirm.
 - b) Restart your PC to complete installation.

Note:

During installation under Windows XP/Vista/7, a message may appear regarding an unsigned driver. This does not affect mouse or software operation. Simply ignore and continue with the installation process.

3. Using the mouse software

- Double-click the mouse symbol  in the task bar to adapt the wheel and button settings to your personal requirements.

4. DPI switch

Press the DPI switch to select 400 – 800 – 1200 dpi (Fig.3).

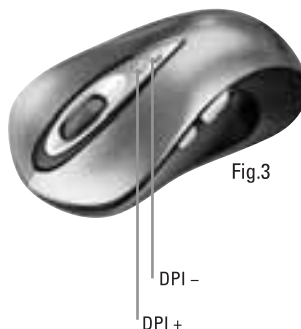


Fig.3

5. Switching the mouse on/off

Proceed as follows to switch the mouse off completely.

- Press the connection button on the bottom side of the mouse for at least 5 seconds.
- A short lighting up of the optical sensor indicates that the mouse is now switched off.
- Follow the same procedure to switch on the mouse.

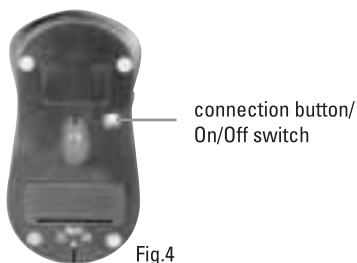


Fig.4

6. Power saving mode

If the mouse is not used for 8 minutes, it switches to power saving mode. The optical sensor is switched off to minimise the power consumption. Move the mouse or press any button you like in order to activate the mouse.

7. Functionality problems

If the mouse does not function as expected, ensure that you have carried out the following steps:

- The batteries are new and inserted correctly
- The receiver is correctly connected to the computer.
- Receiver and devices are within their communication range (depending on location, max. 1,5 m)

F Mode d'emploi

1. Installation du matériel

1.1 Mise en place des batteries

- Retirez le couvercle du compartiment des batteries sur la face arrière de la souris, puis insérez les batteries conformément à leur polarité dans le compartiment (Fig.1). La bonne polarité est indiquée à l'intérieur du compartiment.
- Refermez le compartiment de batteries.

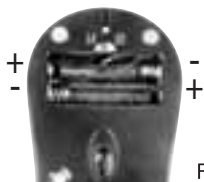


Fig.1

1.2 Branchement de la station de charge avec récepteur

- Branchez la fiche USB de la station de charge à la prise USB du PC ou à un hub USB.
- La touche de connexion luit (bleu).



Fig.2

Veuillez installer le logiciel inclus (voir paragraphe 2) pour assigner une certaine fonction aux boutons (tous, à part le commutateur DPI) et aux touches latérales supplémentaires.

1.3 Charge des batteries

- Les batteries doivent être totalement chargées avant de commencer à utiliser votre souris optique sans fil. Pour ce faire, placez la souris dans sa station de charge. La procédure de chargement est indiquée par la DEL d'affichage.
- La durée du chargement est d'environ 12- heures. La DEL s'éteint dès que les batteries sont entièrement chargées (Fig.2).

1.4 Couplage de la souris au récepteur

- Appuyez sur la touche de connexion du récepteur; l'affichage d'état commence à clignoter (Fig.2)
- Appuyez ensuite sur la touche de connexion (bref) située sur la face inférieure de la souris (Fig.4)

2. Installation du logiciel

- Désinstallez éventuellement le logiciel de souris existant.
- Le logiciel supporte Windows 98SE/ME/2000XP/Vista/7.
 - a) Insérez le CD fourni dans votre lecteur de CD-ROM ou de DVD-ROM. Patientez jusqu'à ce que le programme d'installation démarre automatiquement. Si l'installation n'est pas lancée, cliquez sur Démarrer => Exécuter, tapez „X:\Setup” (X étant à remplacer par la lettre de votre lecteur de CD-ROM) et validez avec Enter.
 - b) Redémarrez ensuite votre ordinateur après l'installation.

Remarque :

Lors de l'installation sous Windows XP/Vista/7, il est possible qu'un message concernant un pilote non signé apparaisse. Le fonctionnement de la souris ou du logiciel n'en seront toutefois pas affectés. Continuez l'installation.

3. Utilisation du logiciel de la souris

- Vous pouvez adapter les réglages de la molette et des boutons de votre souris à vos besoins personnels en double-cliquant sur l'icône  de la souris dans la barre des tâches.

4. Commutateur DPI

Appuyez sur le commutateur DPI pour sélectionner 400 – 800 – 1200 dpi (Fig.3).

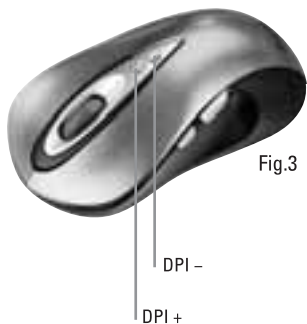


Fig.3

5. Mise en/hors service de la souris

Procédez comme suit afin de mettre la souris totalement hors tension:

- Appuyez sur la touche de connexion se trouvant sur le dessous de la souris pendant au moins 5 secondes.
- Le détecteur optique s'allume brièvement, cela signifie que la souris a été éteinte.
- Effectuez la même manoeuvre afin de remettre votre souris sous tension just once.



touche de connexion/
interrupteur marche-arrêt

Fig.4

6. Mode économique

En cas de non-utilisation pendant plus de 8 minutes, la souris se met auto-matiquement en mode économie d'énergie ; le détecteur optique est mis hors tension afin de réduire au maximum la consommation électrique de la souris. Pour activer la souris, il suffit de la bouger ou d'appuyer sur une touche quelconque.

7. Problèmes de fonctionnement

Dans le cas où la souris ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes :

- Les piles sont neuves et correctement insérées
- Le récepteur est correctement connecté à votre ordinateur
- Le récepteur et les appareils se trouvent à portée radio l'un des autres (1,5 m au maximum en fonction de la configuration des lieux)